



**15. Informações Sanitárias / Health Information:**

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que / *The Official Veterinary Inspector certifies that:*

**I. Atestado de Saúde Pública / Public Health Attestation**

- (a) Os produtos foram obtidos de animais abatidos em estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador e habilitado a exportar ao Brasil, submetidos à inspeção veterinária oficial *ante e post mortem* e considerados aptos ao consumo humano; / *The products were obtained from animals slaughtered in an establishment officially approved by the Competent Authority of the exporting country and approved for export to Brazil, subject to official ante and post mortem veterinary inspection and were considered fit for human consumption;*
- (b) Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; / *The animals were slaughtered following the animal welfare provisions, meeting the rules set by the Competent Authority of the exporting country;*
- (c) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Official Veterinary Service;*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of Codex Alimentarius and are in compliance with the parameters established in the exporting country legislation;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos gêneros alimentícios; / *The products satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) N° 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;*
- (f) Foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil; / *Were manufactured, packaged and labeled in accordance with the composition, manufacturing process and labels registered in the Department of Inspection of Animal Products (DIPOA), of Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA);*
- (g) Foram removidos todos os materiais especificados de risco (MER) para Encefalopatia Espongiforme Bovina (EEB) durante as operações de abate, e tais produtos não foram utilizados na elaboração de produtos cárneos; / *All specified risk material (SRM) for Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) were removed during slaughter operations, and such products were not used in the preparation of meat products;*
- (h) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *The products were not submitted to any radiation treatment;*
- (i) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *The products packaging is first used and meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of the exporting country;*
- (j) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *The vehicle or transport equipment is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport;*
- (k) Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *The products have free transit and trade in the exporting country;*

**Carimbo Oficial / Official Stamp**

\_\_\_\_\_  
 Nome completo e Assinatura do Inspetor  
 Veterinário Oficial/ Full name and Signature of  
 Official Veterinary Inspector

(Local e data) / (Place and date)

(1) Riscar o que não interessa / Strikethrough as appropriate

**15. Informações Sanitárias (continuação) / Health Information (continued):****II. Atestado de saúde animal / Animal health attestation**

- (l) Os produtos são originários e procedentes de países classificados pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB);<sup>1</sup> / *The products are originated and come from countries classified by the World Organization for Animal Health (OIE) as negligible risk for bovine spongiform encephalopathy (BSE);*<sup>1</sup>

OU / OR

Os produtos são originários e procedentes de países classificados pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que não tenham tido contato com outros produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos.<sup>1</sup> / *The products are originated and come from countries classified by the OIE as a controlled risk for BSE, since they have not had contact with other products which do not meet the demands set forth in these requirements.*<sup>1</sup>

- (m) São derivados de animais que: / *Are derived from animals which:*

**i.** Nasceram e permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco insignificante e: / *Were born and remained uninterrupted until slaughter in a country (s) classified by the OIE as negligible risk and:*

Tratando-se de carne com osso, e tendo havido casos autóctones de EEB no país, os animais a partir dos quais essa carne foi obtida nasceram após a data do efetivo cumprimento da proibição de alimentar ruminantes com farinhas de carne e de ossos ou torresmos derivadas de ruminantes. / *For bone-in meat, and if there was autochthonous cases of BSE in the country, the animals from which the meat was derived were born after the date of effective compliance with the ban on feeding ruminants with meat-and-bone meal or ruminant-derived greaves.*

OU / OR

Nasceram e permaneceram até o abate, de forma ininterrupta ou em algum momento de sua vida, em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que:<sup>1</sup> / *They were born and remained until the slaughter, in an uninterrupted manner or at some point in their life, in a country classified by the OIE as a controlled risk for BSE provided that:*<sup>1</sup>

1. os produtos tenham sido obtidos de bovinos que não foram insensibilizados, antes da sangria, mediante injeção de ar ou gás comprimido na calota craniana, nem mediante o corte da medula; / *the products were obtained from bovines that were not desensitized, before bleeding, by injecting air or compressed gas into the skull cap, or by a pithing process;*

2. tenham sido removidos os seguintes materiais de risco especificado: / *the following specified risk materials have been removed:*

2.1. amígdalas ou íleo distal para animais de qualquer idade; e / *tonsils or distal ileum for animals of any age; and*

2.2. encéfalo, olhos, medula espinhal, crânio e coluna vertebral (excluindo as vértebras da cauda, os processos transversais de vértebras torácicas e lombares, e as asas do sacro), para animais de idade igual ou maior que 30 meses; / *brain, eyes, spinal cord, skull and spine (excluding the tail vertebrae, transverse processes of the thoracic and lumbar vertebrae, and sacral wings) for animals aged 30 months or older.*

3. os produtos tenham sido preparados de maneira a impedir sua contaminação por: / *the products have been prepared in such a way as to prevent its contamination by:*

3.1. qualquer dos tecidos listados nos itens "2.1. e 2.2." acima; e / *any of the tissues listed in items "2.1. and 2.2. " above; and*

3.2. carnes separadas mecanicamente do crânio ou da coluna vertebral de bovinos com mais de 30 meses de idade. / *mechanically separated meat from the skull or vertebral column of bovines over 30 months of age.*

**ii.** Nasceram e foram criados em país livre de febre do vale do Rift, de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE; <sup>1</sup> / *Were born and raised in a Rift Valley fever free country, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;*<sup>1</sup>

OU / OR

No caso de carnes e produtos cárneos, a carne é proveniente de bovinos cujas carcaças, antes de serem desossadas, tenham sido submetidas a um processo de maturação sanitária a temperatura superior a +2°C durante um período de 24 a 72 horas após o abate, e cujo pH, medido na metade do músculo longissimus dorsi em cada meia-carcaça, tenha alcançado um valor inferior a 6;<sup>1</sup> / *In the case of meat and meat products, the meat is derived from cattle whose carcasses, prior to deboning, have been subjected to a sanitary maturation process at temperatures above + 2 ° C for a period of 24 to 72 hours after slaughter, and whose pH, measured in the middle of the longissimus dorsi muscle in each half-carcass, has reached a value lower than 6;*<sup>1</sup>

**Carimbo Oficial / Official Stamp**

Nome completo e Assinatura do Inspetor  
Veterinário Oficial/ Full name and Signature of  
Official Veterinary Inspector

(Local e data) / (Place and date)

(1)Riscar o que não interessa / Strikethrough as appropriate

**15. Informações Sanitárias (continuação) / Health Information (continued):****II. Atestado de saúde animal (continuação) / Animal health attestation (continued)**

**iii.** Nasceram e foram criados em país ou zona livre de febre aftosa reconhecido pela OIE;<sup>1</sup> / *In the case of meat and meat products, were born and raised in a country or zone free of foot-and-mouth disease recognized by the OIE;*<sup>1</sup>

OU / OR

São originários e/ou procedentes de país ou zona infectados pela febre aftosa e atendem as seguintes especificações:<sup>1</sup> / *They are originated and/or come from a country or zone infected with foot-and-mouth disease and meet the following specifications:*<sup>1</sup>

**1. Carnes desossadas e produtos cárneos: / Deboned meat and meat products:**

**1.1.** foram obtidas de animais que nasceram ou permaneceram nos dois anos que antecederam ao abate em áreas onde se encontrem implantadas e em execução medidas de controle oficiais; / *were obtained from animals that were born or remained in the two years prior to slaughter in areas where official control measures are in place and in execution;*

**1.2.** foram obtidas de animais que permaneceram durante, pelo menos, os 60 dias anteriores ao abate em propriedades onde não tenha sido registrado nenhum foco de febre aftosa e que, num raio de 25 km também não tenha ocorrido nenhum caso nos trinta dias anteriores ao abate; / *were obtained from animals which have remained for at least 60 days prior to slaughter on farms where no outbreaks of foot-and-mouth disease have been recorded and that within a 25 km radius there has also been no case in the 30 days prior to slaughter;*

**1.3.** foram removidos da carcaça os principais nódulos linfáticos; / *The major lymph nodes were removed from the carcass;*

**1.4.** a carne, antes da desossa, foi submetida a processo de maturação sanitária em temperatura superior a 2°C, durante um período de, pelo menos, 24 horas após o abate, e o pH no centro do músculo longissimus dorsi, em cada metade da carcaça, não alcançou valor superior a seis; / *The meat, before deboning, underwent sanitary maturation at a temperature above 2 ° C for a period of at least 24 hours after slaughter and the pH at the center of the longissimus dorsi muscle on each half of the carcass, has not reached a value greater than six;*

**2. Produtos cuja matéria-prima contenha miúdos: / Products whose raw material contains offals:**

**2.1.** foram submetidos a procedimentos de inativação do vírus da febre aftosa, de acordo com as recomendações da OIE./ *have been submitted to procedures for inactivation of the foot-and-mouth disease virus, in accordance with the recommendations of the OIE.*

**iv.** Foram transportados diretamente do estabelecimento de origem até o abatedouro em um meio de transporte limpo e desinfetado antes do embarque, e sem contato com animais que não cumpram as condições deste certificado; / *They were transported directly from the establishment of origin to the slaughterhouse in a clean and disinfected means of transport prior to shipment, and without contact with animals that do not meet the conditions set on this certificate;*

**v.** Não foram sacrificados em consequência de programas de erradicação de enfermidades infectocontagiosas; / *They have not been slaughtered as a result of programs for the eradication of infectious-contagious diseases;*

**vi.** Foram tomadas as precauções necessárias para evitar o contato do produto com qualquer fonte de contaminação. / *Precautions have been taken to avoid contact of the product with any source of contamination.*

**Carimbo Oficial / Official Stamp**

Nome completo e Assinatura do Inspetor  
Veterinário Oficial/ Full name and Signature of  
Official Veterinary Inspector

(Local e data) / (Place and date)

(1)Riscar o que não interessa / Strikethrough as appropriate